

1. az dē ki.kēs nē stā.ākē zi.n zē zē vērve.āt
2. mēnē vrint ez dē blumē gō.n gi:tē
3. sērēwō.rēX spinē zē nēmi.ēr as mē mafinē
4. grō.vēn es lastēX wē.rēk
5. up dā šXip kre.gē zē bēšXymēld bru.āt'
6. dē sXra.ēnwērker hē.t ēn splinstēr in zēnē viŋēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in dā fabrik es niks tē zi.n
9. kum hi. mē kint kum
10. bō.ēs tapt ōns fir pintē bir | piŋkēs |
11. briŋd ōns twi.ē kilo.s kri.kē | krikskēs |
12. zēmē mē han va.ēvēnē dra.ē li.tērs wa.ēn
ō.ātXēdrunŋē
13. ha. dra.ēgdē nō mā.ē mē nē stōk | klipēr |
14. ik hēm zēŋ kni. gēzi.n
15. vastēlv.vēt wat ni fō.l nimi.ē gēvi:rt
16. iŋ bēm bla.ē dak mē han.i mē.gēgō.n zēn
17. ik hēmēt ni Xēdō.n zalē juŋ
18. di.ēdi dō.ē afkumt'
19. nē spinēkup - ē spinēgewē:f - ēn halēf mō.ēn
20. ēŋ klak - vērve.ē - ēn wa: - nē bamt - nē padēstul
- ēn hō.ēX - nē vas - nē pypmēl -
21. di.ē kē.rēl de.idēn hi.ēlē wē.rēlt fēXtē
22. ik sal u pē.rēlkēs - of (kindert.) pē.dēlkēs - Xē.vē
23. ŋēlantu fō.ēl a. šXē.pēn afbre.kē
24. ha hē. fan zē lē.vēnē ki.ē - of : es nē ki.ē - nē
bērt Xēkre.gē
25. gēf mā.ē twi.ē bri.ē sti.ēnē - brēdēr - dē brētstē -
26. dā standbēlt stō.tō nēmi.ē
27. di.ē man hē. ē lē.vē lak nē grū.ētēn hi.ēr
28. lysefēr ez in dēn hē.mēl ni Xēble.ivē
29. dē šXo.lkindērs hēmē mētē mēstēr nō dē zi.ē
gēwē.ēst
30. ikan tōX ni kō.mē vōi dak Xēri.ēt sēn
31. dē bēstē drinŋē gē.rē lē.ēzēmē.ēl
32. ha kan.i Xōn wē.rēkē - zēŋ kē.ēl du si.ēr
33. stēk nē ki.ē nē stē.ēl in di.ē bēsēm
34. ni.ē mētē kē.gēls wātēr nēmi.ē gēspelt'
35. hē.la ik hēm al twi.ē ki.ērēn up a. gēru.pē
36. di pēr es ni ra.ēp - dō zit nōg nē wite kē.ēn in
37. zē zan ēwēX nu tfēlt'
38. zē hē. ēst sē gēlt hālēpēn updu.n
39. ha zal nu.āt ni wa.ēt briŋē
40. zēs dē hālēft fan hō.r mēlēkwa.āt'
41. dē man muit sē wa.ēf bēšXērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō.rla.ēk
43. hājez ē.rēX umdat ēm stē.rēk es
44. wa. mu.tē dē hālēftō. van hēmē - ēn gē.ēlē
dander hālēft'
45. hālēpt iŋ dā bēt uphāfē - of : hālēpta. bēt ez
uphāfē
46. ōnzē mētsēr esu vēt az ē vē.rēkē
47. zē sprinē vēr twētstē vēr ēn wadiŋ
48. dē bu.ēmkwē.kēr zal dē bu.ēm grafēlē
49. dud ēstē vēinstēr es tu.ē
50. t begintē lō.ē - of : lōjē - vō dē vrimes - of : dēstēmēs
- dē hu.ēmēs - tlof - dē vēsperēs -
51. ēn sprā: - padēkēs.la.ēk - vērspā.ē
52. dē soldō.ētē hēmē dā fra.mēs hō.r hō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.ēdēr - of : zēnē pē.rē - hē.tām zēs jō.ēr lō.ētē
nō tsXō.l gō.ēn
54. ik hēm ēm afXērō.ē van zu lō.ēt lanstwō.ētēr
tē gō.n
55. vō.ēl vēzēzē zi.dē ni fō.ēlast hi.
56. sērē putē zēni fō.l wē.āt'
57. dē zwulē stō.d in dēn hē.āt'
58. in mē.āt ēsd nōX tē kāt fō mē.dēm bal tē spē.lē
59. di kē.ēs Xēfd ē klē:r liXt ē
60. hai truk mētē stē.āt fan tpe.āt'
61. in di.ēn tā.ēt kwamde gē.ēlēn hi. dē jō.ērē nō
dē kē.rēmēs
62. dē pō.ētēr zē. dad ōns hi.ēr vōlmakt es
63. gē zō.X mē wēl mō gē zē.dē niks tē.gē mē
64. dē zwō.lēmē zalē gō.n vrumkō.mē
65. gōdē gē. vandō.X mētē kō.ēt ni spē.lē
66. ē.tē zu.ēk Xē:rē kē.ēs
67. zēnē mōntā:r es kaput - hai lē. stil
68. tēs hi.ēt Xēwē.st fandō.X - ēn tēs nē zy:ten v.vēt
69. dā mēnēkē lapbērēvuits
70. dōz ēm bēst in dē krō.āk
71. ik wa. datē faktō.ēr nē(m) bri:f brōXt'
72. ik hēm pa.ēn ōn mēn hē.āt'
73. ikan mē Xm dweazē mē.ēsēn um
74. nō tsXōfta.ēt spanēmē hēt pē.āt in dē nīrf kē.r
75. ik hēm ēwā katē - vā vēr dē num al
76. dē zō.n van dē kō.niŋk ez u.ēk soldō.ēt Xēwē.ēst
77. wētē gēmē bō.Xmō.kēr - of : bō.gēmō.kēr - wu.ēnē
78. di ru.ēzē hēmē lanē dō.rēs
79. ik Xly.fēr niks fan | ē wort |
80. ēt kinēkē wāŋ du.ēt i.ēr daset kōstē du.ēpē
81. zēn u.ērēn ēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. hōr dōXtērken es mē.dē kārēfkē nō dē bus
Xōm brambe.zē plykē
83. dōz ēn spro:t fan di li.ēr
84. hai zētē zē stro.ēt - of : zēŋ kē.ēl - o.ēpē
85. ēt fulēk suXt ni anēs as Xēlt ēn ra.ēkdum
86. hanē mōnt ez dry.ēX fan dēn dast'
87. di.ē wēX lap sXī.ēf - tēs um lastō.ē
88. ikoXt fō dē klā.ēnēn ēn trumēlkē
89. dēm buk es Xēstarēvē van ēŋ kast in tē sliē
90. zē li.kē was kat ēn gūt'
91. in dē lumertē ez tbestē
92. nē sXytēr muit Xu kyne mikē
93. zy:k mēnēn hūt es
94. ik wē.t ni wō dak hēm:u Xōn zy:kē
95. nē kē.vē kēldēr es Xu. fēr tbi:r
96. ik must ēsēblu:trinŋē vōi tē vērstē.rēkē
97. ik mu estfōjēr nō dē stal vy:rē
98. mē bry:r was my:ēX
99. dē mēlēkbu.r makt nē grū.ētēn tur
100. di bō.tērmēlēk ez dyn ēn zu:r - sty:rt ēm ēr
mē. vrum
101. wē za. di.ē pyt kanē vylēn up ēn y:r
102. hai ez up sē pynt' (= gereed) -
103. hai kum nu.āt Ximē mēny:tē lō.ēt'
104. in italē zēndēr bē.rēgē di vy: spā:vē
105. dārēfdē dō up dā:vē
106. tē bu.ēm hēm zē styk fan dē bryXēvē.āt'
107. gē muit ōns fō.lēn es kō.mē kō.rē

108. hai es fa lø.və geko.mə me ən guj bas Xælt'
 109. di dø.ə es fam by.kəhə:t Xəməkt'
 110. ə getrat wə.əf muit kənənɔ:ə
 111. ik həm hi. grɔ.əs - of : gæs Xəzɔ.ət - mə dwəs
 Xi.ə gu sɔ.ət
 112. də brə:vər zə.tat nɔX tɔ dir es fə. tɔ bə:və
 113. bakə - iX bak - ga. bakt' - hai bakt' - wə.ə bakə
 - bakt' ha.ə - iX baktə - ga. baktə - ha.ə baktə -
 wə.ələ baktə - wə.ə həmə gəbakə
 114. bi:ə - iX bi.ə - ga bit' - haə bit' - wə.ə bi.ə -
 bi.ə wə.ə - iX bu.ə - ik həm gəbu.ə - bu.ə zə.ə uək
 115. tɛs ə klə.ən mə tɛz ə fa.ən
 116. gə kant hi. a.rə kra.əgən up də mət'
 117. ha hə. Xəzɛ. dat əm up mə.ə zal pa:zə
 118. ət mə:sə zə. dat əm gəla.ək ha.
 119. dɔ wə.ərə və.əf prə.əzə
 120. ɔndər di.n ə.ək ligə vɔ.əl i.əkəls - of : i.əkələ
 121. twɔ.ətər zal gən zɔjə - of (meest) : kɔ.kə -
 tkɔktal - of : tsɔɪdal
 122. ət hu.ənəs nɔXry.n - tɛs nɔX mə zəst Xəməɔ.ət'
 123. məjɔnɛ:s mɔ.kə zə me nən dɔjər van ən a:r
 124. də bəməkə zal dɔ mɔ.jələ.əkənə wəsə
 125. də pastu.r hə. Xujə wə.ən
 126. də daitɓə həmən ɔnɔ. art hɔ.əʃ afXəbrant'
 127. hət mələk ləpt - of : sprat - ɔ.ətən əjər van də kuj
 128. də kəstər ləit fə. də krɔ.əsə
 129. də bərəs fan də krawɔ.gəl by.əgə van tXəwiXt
 130. suməgə mɛnsə snytən hət up
 131. zəmən tɔm blə:t ən pɛəs Xəsɔn.gə
 132. də sa:ʃ ɛz əwə - of : ə bəkə - fla.
 133. də sni.ə lɛ.tik
 134. tɛs ləŋk le.ə dak ə. gɛzi.n (h)əm
 135. ni.pɔ:rt wat na. ən hi.əl ni:f stat
 136. du.n - iX du.ət' - ga. du.gət' - ha.ə du.gət -
 wə.ələ du.nət - ga.ələ du.gət - zə.ələ du.n (h)ət'
 - iX de.igət - ga de.igət - ha.ə de.igət - wə.ələ
 de.dən (h)ət - ga.ələ de.dət' - zə.ələ de.dənət -
 də.i.əkilX da - dat hə.ət mɔ de. - dəsə.ələt mɔ de.ə
 137. du.əpə - ə du.əpkli.ət - də du.əpfɔnt'
 138. dəsə - ha.ə dast' - ha.ə dastə - ha.ə Xədəsə
 139. biŋə - iX biŋ - ga. biŋt' - ha.ə biŋt' - wə biŋə -
 ga.lə biŋt' - zə.ələ biŋə - biŋt ha.ə - buŋt ha.ə -
 ik həm gəbuŋə -
 140. *Locale landmaten* : ən ru:ʃ (= 1/3 a.) - ən
 dəXmɔ.l (33 a.) - ə buɪndər (4 dagm.)
 141. *Waternamen* : də mɔt - da. mɔt - dɔsəbe.k -
 də gru.ətəbe.k (= *Laarbeek*) - dən də.mər -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is rydɔ.ər

De inwoners heeten də manə va rydɔ.ər

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.781.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tarəp - mɔntənɔ.kə - dən ə. bus - də bi.zəhaʃkəs - nɔpstal - də mɔt' - də kərna.əntʃəs bərəX - ruməɔ.ər - humpəlstrɔ.ət - sXələpla.ən (*Schallieplein*) - ləŋəstrɔ.ət - də zɔ.ət - Slechts də bi.zəhaʃkəs vertoont enkele dialectverschillen. Er wordt hier noch Fransch noch beschaafd Nederlandsch gesproken. Rillaar is vooral een landbouwgemeente.

Meer dan 300 menschen gaan als siezoenarbeiders naar Wallonië. Eenige gaan naar de Limburgsche koolmijnen.

Zegslieden. 1. Emiel De Ryck ; 50 j. ; molenaar ; hier geboren ; ouders van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Zijn zoon : Constant ; 25 j. ; hier geboren ; M. van Herselt ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).